



**VORTEX-SCANS**.COM

#VORTEX @ IRC.HIGHWAY.NET

**ASHITA NO KYOKO-SAN**

BY MASAKAZU IWASAKI

CHAPTER 22

RAW PROVIDER: 分からない人

TRANSLATOR: RPAPO

PROOFREADER: RPAPO

CLEANER: YOSHIMATSU

REDRAWER: YOSHIMATSU

TYPESETTER: YOSHIMATSU

QUALITY CONTROL: RPAPO

# あしたの 今日子

## Chapter 22 — Your Name

THIS FRAGRANCE WON'T BECOME A HABIT...

IT'S A BIT  
SMELLY.

...LMM  
DEMON  
KING...

AHAHAHA...!

THAT'S  
STRANGE.

AH,  
NO...

I WONDER IF  
IT NEEDS A  
BIT OF  
WASHING...!

sniff

sniff

sniff

THOUGH ONLY  
YESTERDAY I  
TOOK A  
BATH...?

OH? IS  
THAT  
SO!?







I haven't worn it recently...

WHICH REMINDS ME, IT HASN'T BEEN CLEANED ONCE SINCE WE CAME HERE...

Eh heh heh

PLEASE STOP. IT'S PASSING MY LIMITS FOR STINK.



IT SMELLS LIKE IT'S BEEN WIPED DOWN WITH A CLOTH SPATTERED WITH MILK!

AH, SO THAT'S IT. IT'S NOT MY BODY ODOR!



NO, DEMON KING, IT'S YOUR ARMOR!  
YOUR ARMOR!



PUDDING!?!? THAT'LL BE CUSTARD, OF COURSE!?

EH!?

IF YOU DO IT TODAY...

THIS EVENING'S DESSERT WILL BE PUDDING?

I'LL BAKE IT.



YES! LET'S DO OUR BEST.

YAHOO! I'LL DO MY BEST!!



YOU DO THAT AND YOU'LL BE LYING AGAIN!

YEAH, YEAH. I'LL WASH IT. SOON. ♪

I'm busy right now.

BECAUSE I KNOW YOU WON'T DO IT, HEAR!?

I'm not lying, I'll do it. Really, I'll do it. I will, I will, I will!

門衛セーラー

T/N:  
焼きプリン  
IS  
LITERALLY  
'BAKED  
PUDDING',  
BUT TO ME  
IT LOOKS  
LIKE  
CUSTARD  
OR FLAN.



ALRIGHT NOW,  
LET'S DO THIS  
RIGHT!

WELL,

I SHOULD  
DOUSE IT WITH  
THE PROPER  
AMOUNT OF  
WATER.

While I'm at it,  
the helmet too...

IN THE NAME OF  
CUSTARD!!

SQUEAK

NOW, LET'S  
MAKE YOU  
LOOK  
GOOD...

GOOD  
MORNING

Once you  
get going,

It's rather  
refreshing.







Demon  
World  
Phrase-  
book

Recomm-  
ended  
Demon  
World  
Proverb...  
meaning to  
not do  
something  
that could  
be misun-  
derstood:  
"Don't  
scuff your  
butt in a  
trap."



You know what  
they say: "When the  
neighborhood's  
dirty, so are its  
assholes!"

(An old saying in  
the demon world.)

Eh?  
Ah, yes  
I am.

I don't know  
soccer very well...

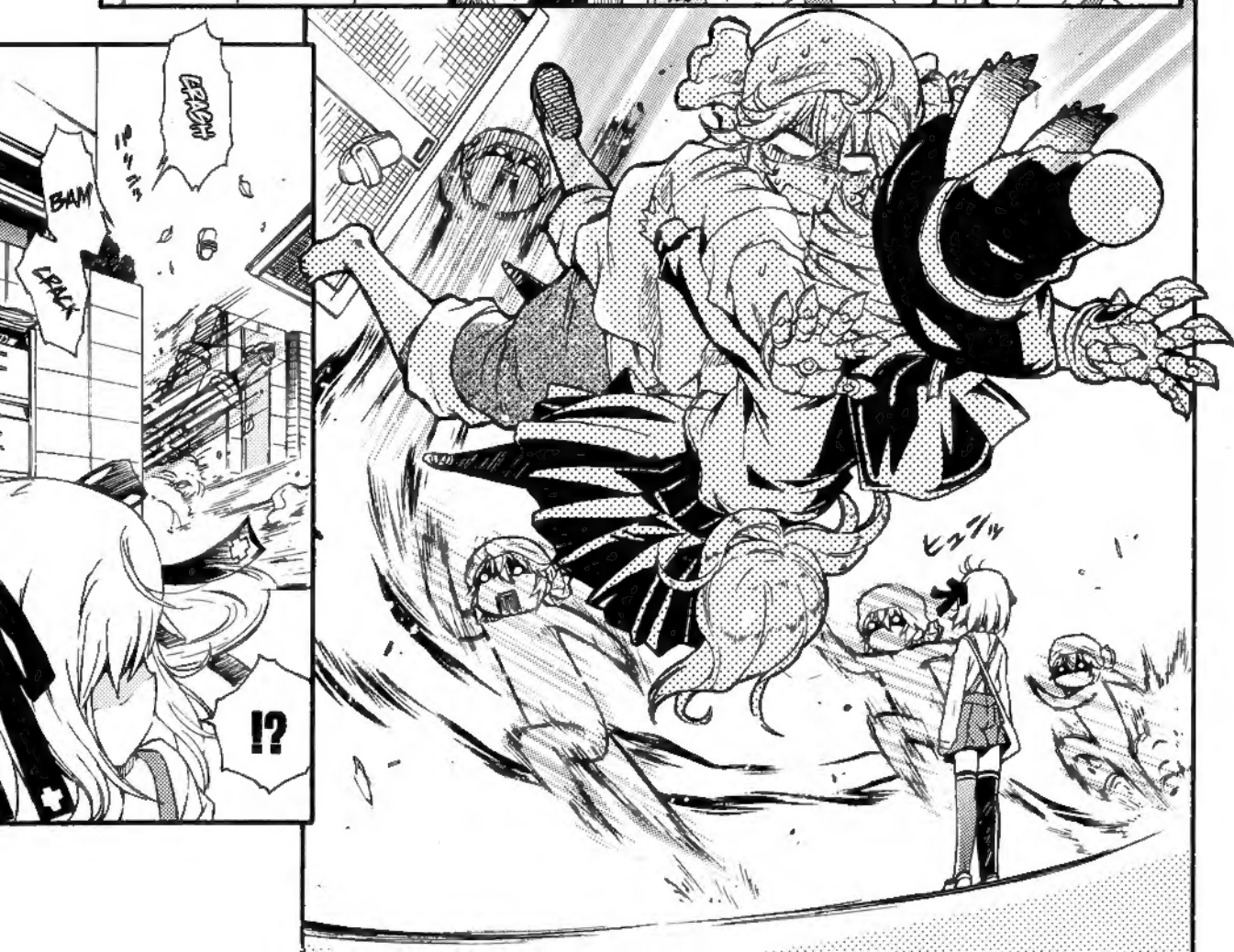
ARE YOU  
CLEANING?



WHILE YOU'RE  
AT IT, COULD  
YOU PLEASE  
WASH THIS  
WINDOW  
SCREEN...?

DEMON  
KING...

THAT'S  
THE FIRST  
I'VE  
HEARD IT.





WHA, WHAT'RE  
YOU DOING IN  
BROAD DAYLIGHT,  
DEMON KING!?

YOU, YOU FINALLY  
GOT UP THE NERVE  
TO SHOW YOUR  
TRUE NATURE!?

You've got  
it wrong!  
Shhh...

Waah...  
kyaa...



OOF!

NO, YOU  
CAN'T!



WELL THEN,  
WITH THAT  
I...



?

ARE YOU  
OKAY...?

Ah...  
Be careful  
you aren't  
attacked by  
wild beasts,  
ok?



OW!

OW

AHN...



OW!

OW

AHN...



THAT HAD TO  
BE ONE OF THE  
NEIGHBORS!!  
YOU MUST'VE  
SEEN HIM!

YOUR FACE...  
WHERE HAVE  
I SEEN IT  
BEFORE?



WHA,  
WHAT IS  
IT!?



HYAA! NO  
WAY~

AM I FOUND  
OUT!? I'LL  
BE KILLED...

NO! THAT  
ISN'T IT.

I DON'T  
REMEMBER,  
BUT...

SURELY,  
SOMEWHERE...!



TELL  
ME...

PLEASE TELL  
ME YOUR  
NAME.

IF I DO, I'M  
SURELY...!

MY  
LIMIT...?

MY  
NAME...!!



**TODAY I  
TOLD A  
VERY BIG  
LIE.**

IS...

TANAKA...

**I'M A WEB  
DESIGNER!**

YOU'RE  
TANAKA-  
SAN?

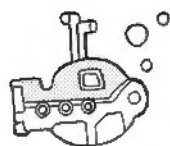
EXCUSE ME,  
BUT THAT'S  
THE FIRST  
I'VE HEARD  
IT...

NO...

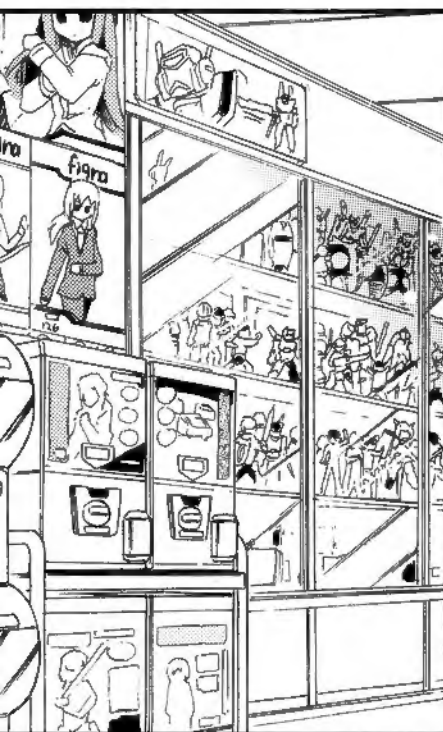
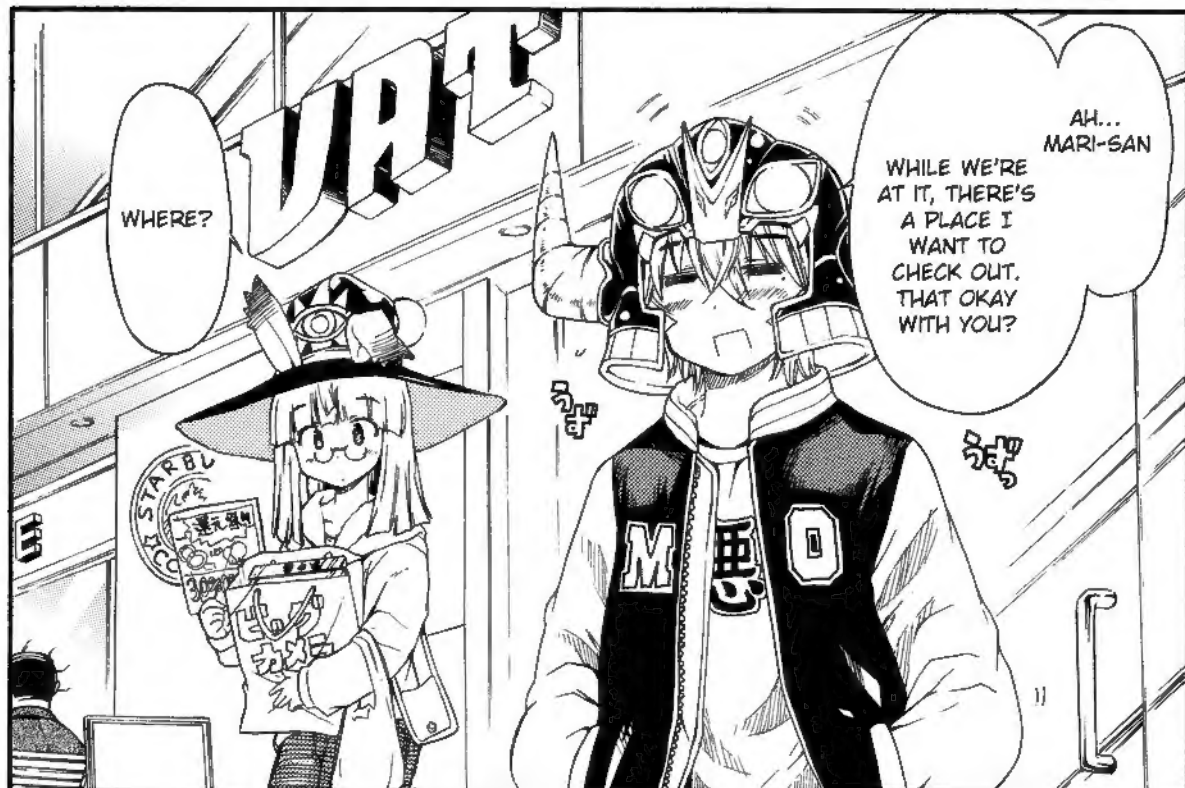
FROM  
NOW ON  
WE'RE  
TANAKA.

WHY?

IT'LL BE  
OUR  
ALIAS.



THAT'S KASHIWA'S POWER SPOT!

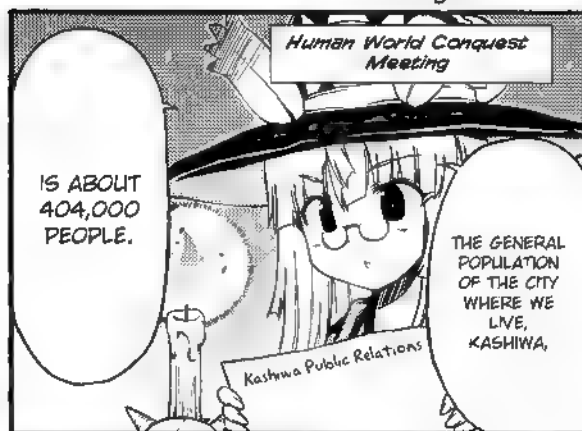






# Demon King Romance

FOR THE CONQUEST OF THE HUMAN WORLD, JAPAN SHOULD DEFINITELY HAVE POLYGAMY...



# あしたの今日子



## Revenge

## Personally



T/N: IN JAPANESE, PLAYING AT BEING A CAT IS LIKE PRETENDING TO BE INNOCENT.



ICHIGAWA KYOUKO

◆  
BAD CHARACTER (JUST KIDDING) SHE'S A HERO.



DEMON KING

◆  
RATHER INCOMPETENT DEMON KING.

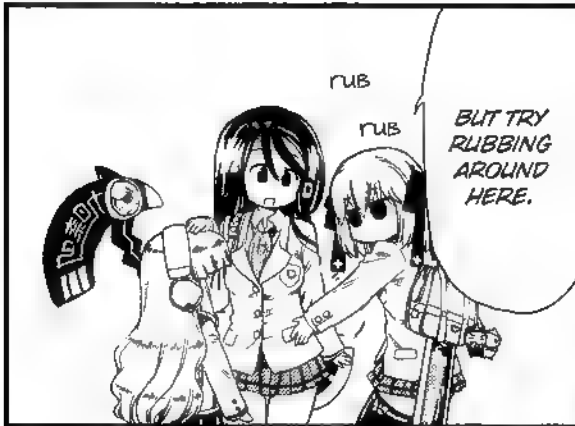
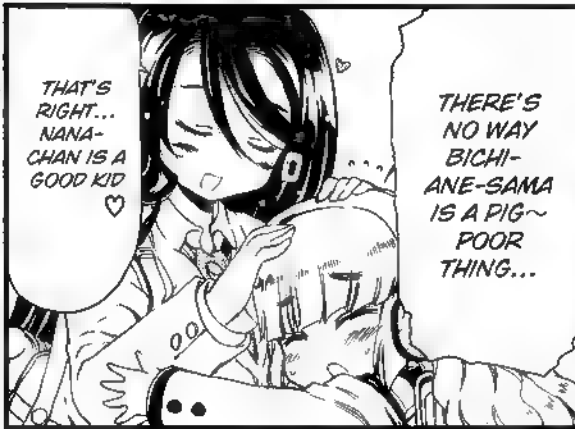




ABIKO  
YULU



WARRIOR  
BITCH



MERLIN



ECONO-  
MIZING  
SERVANT.

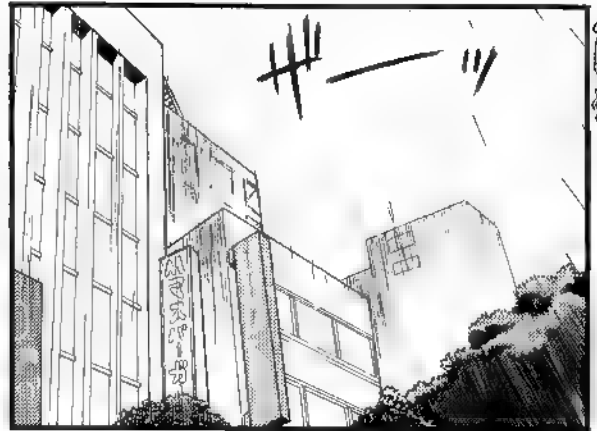




Talk Show Time

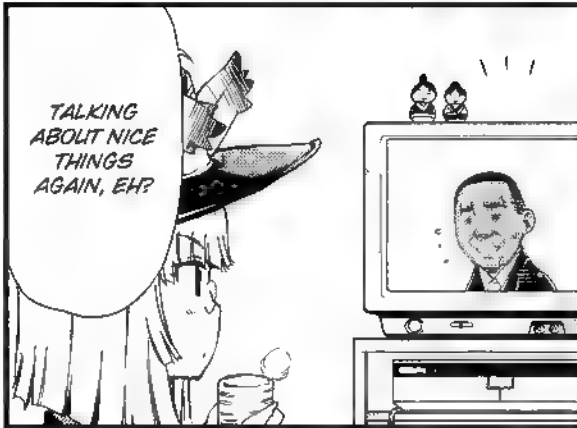


The Forecast is Off



ASAHI  
NANA

WIZARD  
WITH A  
WICKED  
TONGUE



TALKING  
ABOUT NICE  
THINGS  
AGAIN, EHR?



AND I  
DON'T HAVE AN  
UMBRELLA...

IT SUDDENLY  
STARTED  
FALLING.



I WISH THE  
RULERS OF  
COUNTRIES  
WOULD  
SHAPE UP...

THOSE WHO  
STAND OVER  
THIS HUMAN  
WORLD ARE  
QUITE A  
MESS TOO,  
AREN'T THEY?



AH!  
PERFECT  
TIMING.  
WON'T YOU  
JOIN ME?



SAKURA  
MAKOTO

MONK AS  
A YOUNG  
LADY



HOW  
DARE  
THEY!

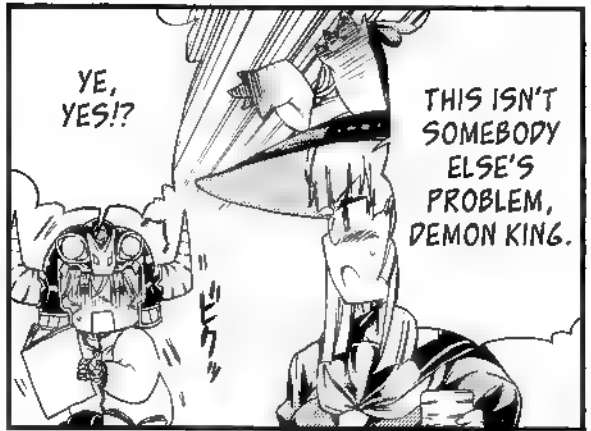
REALLY! THAT  
GUY'S SUPER  
USELESS.



THAT  
SHIELD'S  
CONVENIENT!

# Outburst

# Flying Sparks



# A Miracle



# New Nickname









PEEK



SOB SOB

This is  
really  
bad

SORRY...  
THERE'S AN  
EYE DOCTOR  
OVER THERE,  
LET'S GO?

OR PERHAPS  
WE SHOULD  
CALL  
MAKOTO...



WHAT?  
LET ME  
TAKE A  
LITTLE  
LOOK.

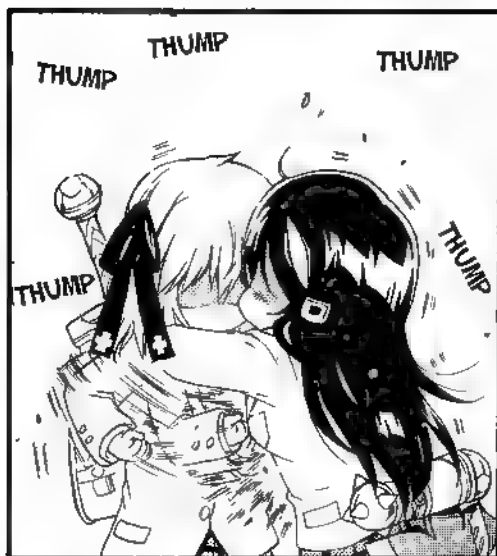
ARE  
YOU  
OKAY?

Ah... please  
don't move!  
It really does  
hurt



YOU'RE SO  
CUTE,  
KYOUKO-  
TAN

JUST  
KIDDING!!



THUMP

THUMP

THUMP

THUMP

THUMP





